



都城国際交流協会会報

MIA NEWS


ミア ニュース

編集発行: 都城国際交流協会
〒885-8555 都城市姫城町6-21
都城市役所 国際化推進室内
電話 0986-23-2295
FAX 0986-23-3223
http://miyakonojo-mia.com/
Eメール mia@btvm.ne.jp

協会情報

◆オンライン Talk&Talk英会話サロン(会員限定、要申込)

Zoom(ズーム)を利用して、Talk&Talk英会話サロンを開催します。オンラインで都城市国際交流員のジョージさんと、英語で会話を楽しめます。(どこかの回にジョージさんのご両親のどちらかが、オーストラリアから参加されるかもしれません!)

日時: (各30分) 

◎3月16日(火)
①9:00~9:30 ②10:00~10:30 ③11:00~11:30
④13:30~14:00 ⑤14:30~15:00 ⑥15:30~16:00

◎3月17日(水)
⑦9:00~9:30 ⑧10:00~10:30 ⑨11:00~11:30
⑩13:30~14:00 ⑪14:30~15:00 ⑫15:30~16:00

定員: 各回1名(先着順・会員限定・お1人1回のみ)

参加料: 無料

お申込み方法: Eメールでお名前とご希望日時の番号(①~⑫)をお知らせください。

ご参加いただくためには、インターネットに接続している、カメラやマイクのついたパソコンまたはスマートフォンやタブレットが必要です。

ご参加いただく方には先着順に、後日、協会からZoomの招待メールをお送りします。

※お申込みから5日を過ぎても協会から返信メールが届かない場合は、お手数ですが電話でお問合せください。

申込み・問合せ: 都城国際交流協会
電話 0986-23-2295
Eメール mia@btvm.ne.jp

◆協会イベント報告

12月に開催した国際理解講座モンゴル編と中国編は、国際交流員による国紹介と飾りの製作を行いました。



▲モンゴルをイメージしたクリスマス飾り



▲中国のお正月飾りの切り紙

◆MIA NEWSに記事を書きませんか

過去の海外旅行や留学体験など、国際交流・協力に関する記事(1200文字程度で、写真2~3枚)を書いてみませんか。外国出身の方は、出身地の紹介をしませんか。興味のある方はお気軽にお問い合わせください。記事を書いてくださった方に、映画館シネポート様よりいただいた映画のチケットを差し上げます。

インフォメーション ~他団体等からのお知らせ~

◆宮崎県に住む外国人のための生活情報誌
宮崎県に住む外国人のための生活情報誌の多言語版(日本語、英語、中国語、韓国語、ベトナム語)ができました。みやざき外国人サポートセンターのホームページでも見ることができます。

ホームページアドレス:
<https://support.mif.or.jp/life-information-in-miyazaki/>
発行: みやざき外国人サポートセンター
宮崎市橘通東4-8-1カーノ宮崎地下1階
電話 0985-41-5901
FAX 0985-41-5902
Eメール support@mif.or.jp




外国人のための生活情報誌 外国人の生活情報誌 外国人の生活情報誌

※読み取り機能のついた携帯やスマートフォンでQRコードを読み取ると、各ホームページが開きます。



◆都城市「やさしい日本語」版ホームページ

都城市のホームページで、外国人の方へ、多言語自動翻訳以外に、やさしい日本語(※)で情報を発信しています。

 <https://www.city.miyakonojo.miyazaki.jp/site/easy/>

※やさしい日本語とは…難しい言葉を言い換えるなど、相手に配慮した、わかりやすい日本語のことです。

日本に住む外国人は、この30年で3倍に増え、国籍も多様化しています。外国人への情報発信の手段として、やさしい日本語を広く活用することが期待されています。

(参考:文化庁ホームページ「在留支援のためのやさしい日本語ガイドライン」)

https://www.bunka.go.jp/seisaku/kokugo_nihongo/kyoiku/92484001.html


文化庁やさしい日本語ガイドライン

◆「外国人のための都城市生活ガイドブック」が新しくなりました!

くらしの手続きや税金など、都城市で生活する外国人に必要な情報が書かれた生活ガイドブックが新しくなりました。

英語、中国語、ベトナム語、モンゴル語版があり、4言語版とも右ページは、やさしい日本語で記載されています。

都城市役所国際化推進室で配布しているほか、都城市のホームページでも見ることができます。

 <https://www.city.miyakonojo.miyazaki.jp/site/easy/28736.html>

問合せ: 都城市国際化推進室
電話 0986-23-2295

Eメール intl@city.miyakonojo.miyazaki.jp



「モンゴルの伝統的な遊び:シャガイン ハルワー」 ～都城市モンゴル国際交流員 ソヨルマーさんによるモンゴル紹介～

今月は、モンゴルの伝統的な遊び“Шагайн харваа (シャガイン・ハルワー)”を紹介したいと思います。シャガインの「シャガイ」は羊のくるぶしの骨のことで、ハルワーは動詞「射る」の名詞形です。直訳すれば“シャガイ射り”という意味ですが、実際は弾いて4.72m先にある的を狙います。



この遊びは13世紀の初頭ごろ始まったと言われ、現在では伝統的なスポーツにまで発展しています。

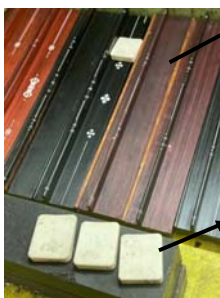
モンゴル・シャガイン・ハルワー連盟は1987年に創立され、現在は1万8千人が登録する大きな組織になりました。1998年からモンゴル最大の祭典“ナーダム祭”の会場でもシャガイン・ハルワー全国大会も同時に行われるようになりました。ナーダム祭で、ブフというモンゴル相撲、競馬、弓射の3競技が行われていましたが、2001年から第4番目の種目として、シャガイン・ハルワーが正式に登録されました。また、2014年にはユネスコの無形文化遺産として登録されました。



▲シャガイを弾いているところ

●シャガイン・ハルワーの道具:

①ハシラグ: 細長い木製の板。この上だんぼくに②のソムを置いて弾きます。檀木びやくだんや白檀など、香ばしくて丈夫な木を使います。



②ソム: 自然に落ちた鹿の角で作ります。昔は丸い形でしたが、近年、ほとんどが四角になりました。

③ハサー: 的になるもの。昔は、羊のくるぶしの骨を並べていました。近年は動物の角やプラスチック製のものもあります。高さ1.3cm、長さ2.3cm、幅1.6cmです。



④シューター: ③ハサーが最後の1個になって、60歳以上の人が弾く時だけ使うことができます。

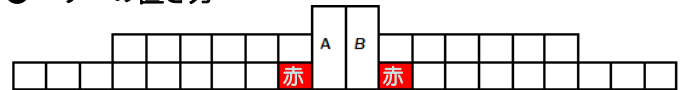
⑤アルワチ: 壁になる木製のもの。弾いた②ソムが当たった時に良い音が出るように、裏側にスプリングを張ります。この中に③ハサー、⑥トホイ、⑦ズルハイなどを入れるためのケースの役割も果たします。

⑥トホイ: 52.5cmの細長い木製の道具。シャガイン・ハルワーをする人から台までの距離はこのトホイ9回分、つまり52.5cm×9回=4.72mになります。

⑦ズルハイ: ③ハサーを並べて置く木製の四角い台。大きさは50×35cmで地面から29～31cmの高さに置きます。

⑧センチー: ⑦ズルハイを置くもの。基礎とも言います。

●ハサーの置き方:



ズルハイ上に的となるハサーを15個(そのうち1個が赤色)置きます。台の真ん中に、A・B両チームの境目の印としてハサーの約3倍の高さの置物を置いて、その両側に各チームのハサー6つを2段、最後の3つは一段で、それぞれ5mmの隙間を空けて置きます。

●遊び方:

2チームで対戦します。1チームのメンバーは7名～8名です。実際に弾く順番があるのは6名です。残りは予備メンバーです。6名に絞った理由は、3試合をペアで対戦するためです。相手チームのハサーを先に落とした方の勝ちです。一人が4回弾きます。チームプレーの点数に個人個人の点数が加算されます。個人プレーの場合は一人が計20回弾きます。同点の場合、厚さ2mmの金属性の置物を的とします。

シャガイン・ハルワーのもう一つの見どころは、“オーハイ”というモンゴル長唄の歌い方で歌う応援歌です。開始を告げる低い音で歌う優しいリズムのオーハイもあれば、本番中に元気と勇気が溢れるリズムにのせて大きな声で歌うオーハイなど、それぞれの場面によって違う歌い方があります。自分のチームの応援オーハイの音の高さと低さから、自分の弾く角度を読み取れる暗号のようなコミュニケーションのツールにもなっています。また、応援のオーハイで、もっと元気が出てピタッと当たる場合もあれば、相手チームのオーハイの時に集中力がとぎれて緊張する場合もあります。

シャガイン・ハルワーの映像もぜひご覧ください。
<https://www.youtube.com/watch?v=S2mgTutgq5w>





中国『四大金剛(スーダージンガン)』 ～都城市中国国際交流員 銭さんによる中国紹介～

上海人には伝統的な定番の朝ご飯があります。それは『四大金剛(スーダージンガン)』と呼ばれる「大餅(ダービン)」、「油条(ヨウティヤオ)」、「粢飯(ツーフアン)」、「豆漿(ドウジャン)」の4品です。



「四大金剛」の元々の中国語の意味は、「四天王」ですが、上海で「四大金剛」と言えば、この4つの朝食のことです。

大餅(ダービン)は、小麦粉を練って鉄板で平たく焼いたインドのナンのようなものです。甘い味と塩味の2種類があり、甘い味の大餅は小麦粉に少量のごまと砂糖を加えて作られ、とても香ばしいです。塩味の大餅はネギがアクセントになり、しょっぱさと香ばしさがクセになります。特に出来立ての大餅はおすすりです。

油条(ヨウティヤオ)は、小麦粉をこねて発酵させた生地を棒状にして油で揚げたものです。表面はサクサクで、中はしっとりしています。この油条の由来となる昔話があります。中国南宋時代、当時の姦臣(かんしん):秦桧(しんかい)とその妻の王氏は、忠臣の岳飛(がくひ)を陥れて殺害しました。英雄である岳飛の無念を晴らそうとする人たちが、小麦粉を練って棒状にし、それを秦桧と王氏に見立てて油で揚げました。結局揚げた「油条」が予想外に美味しく、今日まで伝承されるようになったと言われています。

大餅に、揚げたての油条を巻いて食べるとさらに美味しいです。子供たちの中には、試験の日の朝、細長い棒状の油条を1本と、丸い形の大餅を2枚食べると、試験で100点が取れるという言い伝えがあります。

粢飯(ツーフアン)は、中華風のおにぎりです。日本のおにぎりと違っているのは、もち米を使用しているところです。中の具材は、好みによりますが、油条、ザーサイやそぼろなどを入れます。ほどよい塩加減がまさに絶妙で、これ一つでお腹いっぱいになります。食べ歩きにも最適なもので、学生や通勤時間を気にするサラリーマンには大人気です。

豆漿(ドウジャン)は、日本でも馴染みのある豆乳のことです。日本のスーパーで売られているようなパック入り豆乳とは違って、朝お店で作った熱々の豆漿を茶碗に注いでくれます。豆漿機(豆乳製造機)を買って、自宅で作る人もいます。これも甘いものと塩味のものがあり、干しエビ、ザーサイ、小さく切った油条、ネギなどを熱い豆漿に入れた塩味の上海風豆漿が人気です。隠し味としてラー油を入れることでさらにコクが出て、最高一品になります。

最近では、上海の朝ごはんの種類も増えていますが、上海人に受け継がれてきた『四大金剛』はいまだに不動の地位です。上海へ行かれた際は、ぜひ上海人のソウルフード『四大金剛』を試してみてください。

編集部より

先月、本を読む楽しみについて触れましたが、小説は登場人物に感情移入して笑ったり涙したりできるので、私のストレス解消法のひとつになっています。また、図書館にあるような大型本「世界の大遺跡(講談社)」というシリーズのうち3冊を所有しているのですが、思い出したように開いては、遺跡が作られた当時や人々の暮らしに思いを馳せ、旅心をくすぐられています。コロナ禍の影響で今年もあちこち旅行するのは難しそうですが、近い将来、旅行出来ることを夢見てページをめくる日々です。 [池田]

昨今、悲しい事件や笑えない事故が多くて、イヤな気持ちになる事が多いような気がします。気晴らしにテレビを見てみようとするのですが、昔みたいに欠かさず見ている番組もなく、たまたま放送されていた音楽番組の曲を聴いて(ﾟдﾟ)ビックリ…知らないだけでなく、曲のタイトルと歌手名が出ているのに…読めない…「どっちが歌手名?」となる始末。そりゃ、若い女の子がテレビに出ていると、○○坂?男の子だと○ヤニーズのどのグループ?ってなりますよね?…悲しい現実です… [西畑]

娘がK-POPグループに夢中です。韓国への興味も深まったようで、「韓国に行ってみたい!」「韓国語話せるようになりたい!」と毎日が楽しみです。 [山内]

今月の12日はモンゴルのお正月の元日でした。お正月のおしゃれとして民族衣装デールを着る人が多いです。お正月にまつわるたくさんの習慣がありますが、私が一番好きなのは、元日の日の出を見ることです。自分にとって1月1日に続き、2回目のお正月ですが、元日の朝の気持ちは、変わらないものですね。 [ソヨ]

鶏のもも肉、砂肝に冬瓜(トウガン)を入れての煮込みスープが大好きで、一時期毎日作って食べていた時があります。ただ寒い冬に入ってから、冬瓜の売ってる場所がどこにもなくなり、こだわりのスープが作れなくて、すごく憂鬱になりました。なんで冬の瓜って書いているのに、冬の季節の野菜じゃないのか、とても不思議です。 [銭]

皆さん、こんにちは! 今回が今年度最後のクイズです! よく新聞にある、難易度(中)ぐらいの「Word Jumble」を紹介したいと思います。ある単語の文字をばらばらにしてあるので、正しく並べ替えて、英単語にしましょう。全部を元の単語にしたら、○の部分の文字を抜き出して、並べ替えると、更にもう一つの言葉(単語、名言、又は諺)になります! クイズのテーマが分かれば、解きやすくなります!

- ①GREANO _ _ _ ○ ○ _
- ②NARDIU ○ ○ _ ○ _ _
- ③RYRECH _ _ _ ○ ○ _
- ④GFI ○ _ _
- ⑤MOOTAT _ _ _ ○ ○ ○

最後の単語: _____
答えは来月号になりますので、お楽しみに! 最後まで頑張りましょう! [ジョージ]

昔のスマートな身体?を蘇らせるため、できる限り歩くようにしています。先日、市街地の川沿いを歩いていたら、鴨が16羽ほど泳いでいました(数えました)。見ると、マルマルと太っています。まるで私のように(笑)

私の自宅のそばの横市川などでも見かけますが、もっと小ぶりなような気がします。やはり、街中の川には栄養がいっぱいあるのかな、と不思議に感じしてしまいました。(笑)

ちなみに、最近歩き過ぎたのか、膝と足首が痛み始めました。やっぱり、少し痩せてから歩いたほうがいいですかね? [田中]

タイ語の文字くらいは読めるようになっていたのに、何も知らないまま4年経っていました。タイの知人から届くLINEスタンプの意味を知りたくて、最近また勉強したいと思うようになったのですが、ネット情報によると、そもそもタイ語は文字習得に時間がかかるそうです。そのうえ、音声も難しいようです。文字くらいはなんて安易に考えていたことを反省した後、何とか時間をかけないで勉強できる方法はないか探しているうちに1週間過ぎてしまいました。 [迫田]